

**PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES**  
**PANEL INTERNACIONAL DE REVISIÓN**

**48ª REUNIÓN**

**La Jolla, California (EE.UU.)**  
**29 de octubre de 2009**

**AGENDA**

	Documentos
1. Apertura de la reunión	
2. Elección del Coordinador	
3. Adopción de la agenda	
4. Aprobación de las actas de la 47ª reunión	
5. Revisión de los Límites de Mortalidad de Delfines (LMD) para 2009	IRP-48-05
6. Revisión de los buques calificados para LMD en 2010	IRP-48-06
7. Resolución de las posibles infracciones de un buque antes de cambiar de pabellón	IRP-47-07
8. Revisión de la <i>Lista de Capitanes Calificados</i> del APICD	IRP-48-08
9. Revisión de los datos de los observadores	
10. Revisión de las acciones por las Partes sobre posibles infracciones reportadas por el PIR:	
a. Acciones tomadas desde el informe en la 47ª reunión	IRP-48-10a
b. Análisis de la situación con respecto a casos especiales	IRP-48-10b
11. Uso de balsas para el rescate de delfines	IRP-48-11
12. Efecto de la Resolución A-02-03 sobre un patrón de infracciones	IRP-48-12
13. Informe del Grupo de Trabajo Permanente sobre el Seguimiento del Atún	
14. Informe del Grupo de Trabajo para la promoción y divulgación del sistema de certificación <i>APICD dolphin safe</i>	
15. Lances de prueba para buques con LMD	IRP-48-15
16. Otros asuntos	
17. Recomendaciones para la Reunión de las Partes	
18. Fecha y sede de la próxima reunión	
19. Clausura	

**ANEXOS**

1. Lista de asistentes
2. Directrices sobre la balsa requerida para la observación y rescate de delfines
3. Requisitos para los lances de prueba para los buques con LMD

La 48ª reunión del Panel Internacional de Revisión tuvo lugar en La Jolla, California (EE.UU.) el 29 de octubre de 2009. En el Anexo 1 se detallan los asistentes.

## **1. Apertura de la reunión**

El Dr. Guillermo Compeán, Director de la Comisión Interamericana del Atún Tropical (CIAT), inauguró la reunión solicitando nominaciones para presidir la reunión.

## **2. Elección del Coordinador**

El Sr. Alvin Delgado, de Venezuela, fue elegido para presidir la reunión.

## **3. Adopción de la agenda**

La agenda provisional fue adoptada, añadiendo un nuevo punto 15, *Lances de prueba para buques con LMD*.

## **4. Aprobación de las actas de la 47ª reunión**

Las actas de la 47ª reunión del Panel fueron aprobadas sin modificaciones.

## **5. Revisión de los Límites de Mortalidad de Delfines (LMD) para 2009**

La Secretaría resumió la situación con respecto a la asignación, reasignación, y utilización de los LMD en 2009 hasta octubre, contenida en el Documento IRP-48-05. Se observó que ninguna embarcación ha rebasado su LMD en 2009.

## **6. Revisión de los buques calificados para recibir LMD en 2010**

La Secretaría informó que 90 embarcaciones solicitaron LMD para 2010, todas calificadas para recibir LMD, pero sólo 84 de éstas pagaron la cuota requerida. Por lo tanto, se acordó que las seis embarcaciones restantes recibirían LMD si realizaran su pago, con el recargo de 10%, a más tardar el 15 de diciembre, el mismo tratamiento que se dio a embarcaciones en la misma situación en el año anterior.

Varias delegaciones comentaron que no era buena práctica tratar la cuestión de los pagos extemporáneos por buques con LMD de forma *ad hoc*, tal como se hace a menudo en reuniones del APICD, y que, si fue necesario, se debería ajustar el calendario de pagos para evitar que se repita esto. Al cabo de una discusión considerable, se decidió recomendar a la Reunión de las Partes que la fecha límite para el pago de las cuotas de los buques, con y sin LMD, debería ser el 15 de diciembre. El Panel pidió a la Secretaría preparar una propuesta para la Reunión de las Partes que lograría este fin.

## **7. Resolución de las posibles infracciones de un buque antes de cambiar de pabellón**

Estados Unidos informó que está trabajando en una propuesta de resolución para tratar este tema. Debido a la necesidad de resolver ciertas cuestiones jurídicas pendientes, no estaba dispuesto a circular un borrador en este momento, pero lo haría por correspondencia o en la próxima reunión del PIR.

## **8. Revisión de la Lista de Capitanes Calificados del APICD**

La Secretaría presentó el Documento IRP-48-08, *Cambios a la Lista de Capitanes Calificados del APICD*, que actualiza los cambios ocurridos desde el 8 de octubre de 2008 al 1 de mayo de 2009. Se señaló que en ese período fueron removidos tres capitanes y agregados nueve.

Se planteó la preocupación del largo tiempo que toma sancionar a un capitán, relatando un caso que llevó cinco años. Mientras que el PIR reconoció que no puede influir sobre los tiempos de atención de un proceso jurídico interno de cada país para aplicar sanciones, destacó la importancia de concluir las investigaciones sin demora, especialmente en vista de las disposiciones del Anexo IV.III.4 del APICD..

## **9. Revisión de los datos de los observadores**

La Secretaría presentó los datos reportados por observadores del Programa de Observadores a Bordo correspondientes a posibles infracciones, recibidos y procesados por la Secretaría desde la última reunión del Panel. El Panel discutió aquellos casos que no fueron remitidos automáticamente a las Partes pertinentes, y refirió aquéllos que indicaban posibles infracciones del APICD al gobierno responsable para su in-

investigación y posible sanción.

En esta reunión se revisaron dos casos por interferencia al trabajo del observador. El Panel decidió remitir ambos casos a la Parte correspondiente para que se realizara la investigación respectiva.

## **10. Revisión de las acciones por las Partes sobre posibles infracciones reportadas por el PIR:**

### **a. Acciones tomadas desde el informe en la 47ª reunión**

La Secretaría presentó el Documento IRP-48-10a, *Respuestas para seis tipos de posibles infracciones identificadas durante las reuniones 46ª y 47ª*, junto con el registro de respuestas desde el inicio del programa. Se observó que en ese periodo se presentaron dos casos de hostigamiento, de los cuales uno se sancionó y el otro se encuentra bajo investigación. Asimismo, se revisaron cinco casos de lances nocturnos, los cuales se encuentran bajo investigación.

### **b. Análisis de la situación con respecto a casos especiales**

La Secretaría presentó el Documento IRP-48-10b, *Resumen de casos especiales pendientes seguidos por el Panel*, en el cual se actualiza la situación de los casos clasificados como especiales. Una vez revisados los casos, el Panel decidió lo siguiente:

1. Los casos 39-01, 46-01 y 47-01 serán eliminados de la lista, debido a que las Partes remitieron comunicaciones a la Secretaría informando que tomaron acciones.
2. Respecto al caso 45-02, se acordó enviar a la Parte una carta pidiéndole aclaración sobre el caso de intento de soborno, no incluido en la correspondencia recibida.
3. Respecto a los casos 38-01 y 43-02, las Partes enviaron comunicaciones señalando que éstos se encuentran bajo investigación.

La reunión acordó que, al informar de los resultados de las investigaciones, las Partes deberían proporcionar mayor detalle en caso posible, especialmente con respecto a información sobre la naturaleza de cualquier sanción impuesta. La reunión acordó también que sería buena práctica que la Parte investigadora entrevistase al observador al investigar casos de interferencia al observador. La Unión Europea (UE) se ofreció para redactar una resolución al respecto para consideración por la Reunión de las Partes.

## **11. Uso de balsas para el rescate de delfines**

La Secretaría recordó que en la reunión anterior presentó el Documento IRP-47-11, *Uso de balsas para el rescate de delfines*, y que existió una discusión sobre cuáles deberían ser las medidas y materiales adecuados para considerar a una balsa de rescate como en condiciones adecuadas. Presentó una propuesta para enmendar el párrafo respectivo del APICD, así como unas directrices para normar el tipo de las balsas. El Panel decidió remitir el documento a la Reunión de las Partes para su consideración y aprobación.

## **12. Efecto de la Resolución A-02-03 sobre un patrón de infracciones**

La Secretaría presentó el Documento IRP-48-12, que relata los efectos de la resolución. Venezuela comentó que el documento demuestra que el desempeño de los pescadores ha mejorado considerablemente, así como el cumplimiento de las disposiciones del APICD. Varias delegaciones comentaron que evidentemente esta resolución ha tenido éxito, y que tal vez no sea necesario analizarla anualmente. El Panel acordó recomendar a las Partes que considerasen suspender el análisis anual de la resolución durante los próximos años.

## **13. Informe del Grupo de Trabajo Permanente sobre el Seguimiento del Atún**

El Presidente de este Grupo de Trabajo, Ing. Luis Torres, presentó su informe de la 27ª reunión del mismo. Señaló que se consultó sobre la posibilidad de ampliar el plazo de diez días para la entrega de los Registros de Seguimiento de Atún (RSA) a la Secretaría al cabo de un viaje de pesca, pero se acordó que se mantuviera dicho plazo. Además, señaló que los certificados *dolphin safe* expedidos en el último período

de informe respondieron a la reglamentación establecida.

#### **14. Informe del Grupo de Trabajo para la promoción y divulgación del sistema de certificación APICD *dolphin safe***

El Dr. Luis Fleischer, Presidente de la reunión, presentó su informe. Destacó que el grupo endosó el plan preparado por la Secretaría para promover la etiqueta *dolphin safe*. Señaló además que la reunión apoyó la idea de recomendar a la UE que considere el uso de los RSA, enmendados en caso necesario, para homologarlos con los requisitos de documentación de importaciones del reglamento de la UE promulgado para combatir la pesca INN. De esta forma, la certificación APICD formaría la base para la exportación a la UE al cumplir con su nuevo reglamento.

#### **15. Lances de prueba para buques con LMD**

La Secretaría presentó el Documento IRP-48-15, que propone que los costos de estos lances de prueba sean cubiertos por los armadores en el futuro. El Panel decidió remitir la propuesta a la Reunión de las Partes para su aprobación final.

#### **16. Otros asuntos**

No se presentaron otros asuntos.

#### **17. Recomendaciones para la Reunión de las Partes**

El Panel hizo las siguientes recomendaciones:

1. Que la Secretaría prepare una propuesta para las Partes sobre una fecha límite del 15 de diciembre para el pago de las cuotas por los buques.
2. Que la Reunión de las Partes apruebe las propuestas sobre los requisitos para operación de las balsas y sobre los lances de prueba (Anexos 2 y 3).
3. Que las Partes sean más explícitas en sus respuestas sobre a las acciones tomadas respecto a los casos especiales, y que tomen en cuenta los testimonios de los observadores en las investigaciones.
4. Que las Partes consideren el Documento DSP-14-04 sobre las acciones para promover el atún APICD *dolphin safe*.
5. Que la UE considere el uso de los RSA para satisfacer los requisitos de documentación de importaciones del reglamento de la UE promulgado para combatir la pesca INN.
6. Que se suspendan los análisis anuales de la Resolución A-02-03 durante los próximos años.

#### **18. Fecha y sede de la próxima reunión**

La próxima reunión del Panel tendrá lugar en Guatemala en septiembre de 2010.

#### **19. Clausura**

La reunión fue clausurada a las 5:20 de la tarde del 29 de octubre.

## Anexo 1.

### ATTENDEES – ASISTENTES

#### COLOMBIA

##### **CARLOS ROBLES**

Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural  
[carlos.robles@minagricultura.gov.co](mailto:carlos.robles@minagricultura.gov.co)

##### **ARMANDO HERNÁNDEZ**

ICA / Programa Nacional de Observadores  
[dirpescalimpia@cable.net.coco](mailto:dirpescalimpia@cable.net.coco)

##### **LUÍS DOBLES**

Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura  
[ludora@ice.co.cr](mailto:ludora@ice.co.cr)

##### **ASDRÚBAL VÁZQUEZ**

Ministerio de Agricultura y Ganadería  
[vazquez1@ice.co.cr](mailto:vazquez1@ice.co.cr)

##### **HUGO VERA**

Subsecretaría de Recursos Pesqueros  
[hugo.vera@pesca.gov.ec](mailto:hugo.vera@pesca.gov.ec)

##### **LUÍS TORRES**

Subsecretaría de Recursos Pesqueros  
[luistorres@pesca.gov.ec](mailto:luistorres@pesca.gov.ec)

##### **LUIGI BENINCASA**

ATUNEC  
[info@atunec.com.ec](mailto:info@atunec.com.ec)

##### **SONIA SALAVERRÍA**

CENDEPESCA  
[ssalaverria@mag.gob.sv](mailto:ssalaverria@mag.gob.sv)

##### **STAFFAN EKWALL**

European Commission  
[staffan.ekwall@ec.europa.eu](mailto:staffan.ekwall@ec.europa.eu)

##### **SANTIAGO NECHES**

Embajada de España en Washington  
[neches@mapausa.org](mailto:neches@mapausa.org)

##### **MANUEL IXQUIAC**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[manuelixquiac@yahoo.com](mailto:manuelixquiac@yahoo.com)

##### **BRYSLIE CIFUENTES**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[brysliec@hotmail.com](mailto:brysliec@hotmail.com)

##### **LUÍS FLEISCHER**

Centro Regional de Investigación Pesquera  
[lfleischer21@yahoo.com](mailto:lfleischer21@yahoo.com)

##### **MICHEL DREYFUS**

Instituto Nacional de la Pesca  
[dreyfus@cicese.mx](mailto:dreyfus@cicese.mx)

##### **RODOLFO SÁNCHEZ**

Instituto Nicaraguense de la Pesca y Acuicultura  
[rsanchez@inapesca.gob.ni](mailto:rsanchez@inapesca.gob.ni)

##### **ALEJANDRO LONDOÑO**

Asociación Nacional de Empresarios de Colombia  
[alondono@andi.com.co](mailto:alondono@andi.com.co)

#### COSTA RICA

##### **JOSÉ CARVAJAL**

Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura  
[carva77@gmail.com](mailto:carva77@gmail.com)

##### **ANTONIO PORRAS**

Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura  
[porrasantonio1@yahoo.com](mailto:porrasantonio1@yahoo.com)

#### ECUADOR

##### **CARLOS CEVALLOS**

United Corporation  
[carlos@unitedcorp.net](mailto:carlos@unitedcorp.net)

##### **FABRIZIO PALADINES**

INDUATUN  
[paladinesfabrizio@hotmail.com](mailto:paladinesfabrizio@hotmail.com)

#### EL SALVADOR

#### EUROPEAN UNION - UNIÓN EUROPEA

##### **JAVIER ARÍZ**

Instituto Español de Oceanografía  
[javier.ariz@ca.ieo.es](mailto:javier.ariz@ca.ieo.es)

#### GUATEMALA

##### **HUGO ALSINA**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[hugo@alsina-et-al.org](mailto:hugo@alsina-et-al.org)

#### MÉXICO

##### **HUMBERTO ROBLES**

Instituto Nacional de la Pesca  
[hrobles@cicese.mx](mailto:hrobles@cicese.mx)

##### **ERNESTO ESCOBAR**

Pesca Azteca, S.A.  
[escobar@pescaazteca.com](mailto:escobar@pescaazteca.com)

#### NICARAGUA

##### **JULIO C. GUEVARA**

INATUN  
[cpesca@gfextun.com](mailto:cpesca@gfextun.com)

## PANAMA-PANAMÁ

**ORLANDO BERNAL**

Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá  
[obernal@arap.gob.pa](mailto:obernal@arap.gob.pa)

**MARÍA PATRICIA DÍAZ**

Fundación Internacional de Pesca  
[latintuna@yahoo.com](mailto:latintuna@yahoo.com)

**ARNULFO FRANCO**

Fundación Internacional de Pesca  
[arnulfol.franco@gmail.com](mailto:arnulfol.franco@gmail.com)

**DAVID SILVA**

Fundación Internacional de Pesca  
[davidsilvat@yahoo.com](mailto:davidsilvat@yahoo.com)

## PERÚ

**GLADYS CÁRDENAS**

Instituto del Mar del Perú  
[gcardenas@imarpe.gob.pe](mailto:gcardenas@imarpe.gob.pe)

## UNITED STATES OF AMERICA - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

**DAVID HOGAN**

U.S. Department of State  
[hogandf@state.gov](mailto:hogandf@state.gov)

**CRAIG D'ANGELO**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[craig.d'angelo@noaa.gov](mailto:craig.d'angelo@noaa.gov)

**JUDSON FEDER**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[judson.feder@noaa.gov](mailto:judson.feder@noaa.gov)

**RINI GHOSH**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[rini.ghosh@noaa.gov](mailto:rini.ghosh@noaa.gov)

**HEIDI HERMSMEYER**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[heidi.hermsmeyer@noaa.gov](mailto:heidi.hermsmeyer@noaa.gov)

**WILLIAM JACOBSON**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[bill.jacobson@noaa.gov](mailto:bill.jacobson@noaa.gov)

**PAUL ORTIZ**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[paul.ortiz@noaa.gov](mailto:paul.ortiz@noaa.gov)

**JEREMY RUSIN**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[jeremy.rusin@noaa.gov](mailto:jeremy.rusin@noaa.gov)

**MARTINA SAGAPOLU**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[martina.sagapolu@noaa.gov](mailto:martina.sagapolu@noaa.gov)

**BRADLEY WILEY**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[brad.wiley@noaa.gov](mailto:brad.wiley@noaa.gov)

**SARAH WILKIN**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[sarah.wilkin@noaa.gov](mailto:sarah.wilkin@noaa.gov)

**MICHELLE ZETWO**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[michelle.zetwo@noaa.gov](mailto:michelle.zetwo@noaa.gov)

## VENEZUELA

**ALVIN DELGADO**

PNOV/FUNDATUN  
[fundatunpnov@cantv.net](mailto:fundatunpnov@cantv.net)

## NON GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS - ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

**CRISTOBEL BLOCK**

The Humane Society of U.S.  
[kblock@hsus.org](mailto:kblock@hsus.org)

**REBECCA REGNERY**

Humane Society International  
[regnery@hsus.org](mailto:regnery@hsus.org)

## TUNA INDUSTRY – INDUSTRIA ATUNERA

**LILLO MANISCALCHI**

Avatun  
[lillomaniscalchi@yahoo.com](mailto:lillomaniscalchi@yahoo.com)

**RAFAEL TRUJILLO**

Cámara Nacional de Pesquería  
[direjec@camaradepesqueria.com](mailto:direjec@camaradepesqueria.com)

## SECRETARIAT - SECRETARÍA

**GUILLERMO COMPEÁN, Director**

[gcompean@iattc.org](mailto:gcompean@iattc.org)

**ERNESTO ALTAMIRANO**

[ealtamirano@iattc.org](mailto:ealtamirano@iattc.org)

**RICARDO BELMONTES**

[rbelmontes@iattc.org](mailto:rbelmontes@iattc.org)

**DAVID BRATTEN**

[dbratten@iattc.org](mailto:dbratten@iattc.org)

**MÓNICA GALVÁN**

[mgalvan@iattc.org](mailto:mgalvan@iattc.org)

**BRIAN HALLMAN**

[bhallman@iattc.org](mailto:bhallman@iattc.org)

**CYNTHIA SACCO**

[csacco@iattc.org](mailto:csacco@iattc.org)

**ENRIQUE UREÑA**

[eureña@iattc.org](mailto:eureña@iattc.org)

**ROBERTO URIARTE**

[ruriarte@iattc.org](mailto:ruriarte@iattc.org)

**NICHOLAS WEBB**

[nwebb@iattc.org](mailto:nwebb@iattc.org)

## **Anexo 2.**

### **DIRECTRICES SOBRE LA Balsa REQUERIDA PARA LA OBSERVACIÓN Y RESCATE DE DELFINES (ANEXO VIII.2.C.)**

1. Material: La balsa debe ser fabricada de material duradero de calidad comercial, que pueda ser inflada a rigidez, que resista los pinchazos, y capaz de aguantar abrasión con la cubierta y la red.
2. Dimensiones y capacidad: eslora total mínima 2,5m, manga total mínima 1.30m, capacidad de carga 300 kg o 3 personas.
3. Los buques deberán llevar el equipo necesario para reparar la balsa.

## **Anexo 3.**

### **REQUISITOS PARA LOS LANCES DE PRUEBA PARA LOS BUQUES CON LMD**

#### **1. Condiciones para los lances de prueba**

Los buques con LMD deben realizar un lance de prueba si es aplicable cualquiera de las condiciones siguientes:

1. El buque es nuevo.
2. El buque no es nuevo, pero ha sido asignado un LMD por primera vez.
3. El buque no contó con un LMD durante el año civil previo.
4. La red del buque es nueva.
5. La red del buque ha sido modificada o reparada de tal forma que requiera alinear el paño de protección de nuevo.
6. El paño de protección ha sido completamente reemplazado.
7. Observadores del PICD informaron en dos viajes consecutivos o más que ocurrieron frecuentemente abultamientos de la red y/o hubo un exceso de línea de corchos en el área del retroceso.
8. El buque nunca realizó un lance de prueba con la participación de técnicos cualificados de la CIAT o el programa nacional.

#### **2. Gastos y programación de los lances de prueba**

Los gastos de viaje y alojamiento de los técnicos de lance de prueba serán pagados por el armador del buque, directamente o mediante reembolso al programa correspondiente (CIAT o nacional) de todo gasto de este tipo.

A fin de minimizar los gastos de realizar los lances de prueba en los que incurran los programas de la CIAT y nacionales, se deberá programar simultáneamente los lances de prueba de varios buques durante un período de un día o más durante una veda de la pesquería de cerco.